

## Quick Chart of Vaccine-Preventable Disease Terms in Multiple Languages

Translation of Disease Terms into Eastern European Languages and Somali								
English	Bosnian	Croatian	Polish	Romanian	Russian/Ukrainian	Serbian	Slovak	Somali
DTP	Detepe	Detepe		Di-Te-Per	АКДС	Detepe	DiTePe	
Diphtheria	Difterija	Difterija	Błonica, Bionica	Difteria, Difteriei, Diftrie, Anti Difteriei	Дифтерит, Дифтерия	Difterija	Diftéria	Gowracato
Tetanus	Tetanus	Tetanus	Tężcowi, Tezec	Tetanos, Anti Tetanos, Tetanosul	Столбняк Стовобняк (Uk)	Tetanus	Tetanus	Taytano
Pertussis	Veliki kašalj	Kašalj hripavac	Krztuscowi, Krztusiec	Tuse Convulsiva, Tusei Convulsive	Коклюш	Veliki kašalj	Čierny kašeľ	Xiiqdheer
Whooping Cough								
Poliomyelitis	Dječja paraliza	Dječja paraliza	Poliomyelitis	Poliomielita, Poliomielitic, Poliomielitei	Поліомієліт Полио (Uk)	Dečja paraliza	Poliomyelitis	Dabayl
MMR								
Measles	Rubeola	Ospice	Odra	Pojarul	Корь Кір (Uk)	Krzamak	Morbilli, Osýpky	Jadeeco
Mumps	Zauške	Zaušnjaci	Swinka	Oreionul, Oreion	Свинка, Паротит	Zaušnjaci	Parotitis	Qaamow-Qashiir, Qanja Barar
Rubella	Male boginje	Rubeola	Różycka	Rubeola, Rubeolei, Pojar German	Краснуха	Male boginje	Rubeola	Jadeeca Been, Jadeeco Been
Haemophilus influenzae b		Haemophilus influenzae b	Haemophilus influenzae b	Hib, Haemophilus Influenzae de tip b	Гемофилус инфлюэнцы типа Б			Haemophilus nooca b
Hepatitis B	Žutica B, Hepatitis B	Žutica B, Hepatitis B	Wirusowe zapalenie wątroby typu B	Hepatita B, Hepatitei B	Гепатит В	Žutica B, Hepatitis B		Cagaarshowga B, Joonis B
Hepatitis A	Žutica A, Hepatitis A	Žutica A, Hepatitis A	Wirusowe zapalenie wątroby typu A	Hepatitei A, Hepatita A	Гепатит А	Žutica A, Hepatitis A		Cagaarshowga A, Joonis A
Varicella	Ospice	Vodene kozice	Wietrzna ospa	Varicelei, Varicelă	Ветрянка	Pljuskavice, Kozice	Varicella	Bus-buska, Hablobaas
Influenza	Gripa	Gripa	Grypa	Gripal, Gripa	Грипп	Gripa	Chrípka	Infilowense
Pneumonia	Upala pluća	Upala pluća	Zapalenie pluc	Pneumoniei	Воспаление лёгких Пневмония	Upala pluća	Zápal' plüč	Warento
Smallpox	Veliki boginje	Veliki boginje	Ospa	Variola, Variolei	Оспа	Veliki boginje		Furuq
Tuberculosis	Tuberkuloza	Tuberkuloza	Gruzlica	Tuberculozei	туберкулез	Tuberkuloza	Tuberkulóza	Qaaxo-Tiibii
Mantoux	Manto Test	Manto Test			Манту	Manto Test		
BCG	Beseže	Beseže			Бцж	Beseže		Tallaalka Qaaxada

Adapted by the Immunization Action Coalition, Courtesy of the Minnesota Department of Health

Item #5122 (10/03)

**Translation of Disease Terms into Western European Languages**

English	French	Dutch	German	Italian	Norwegian	Portuguese	Spanish	Swedish
DTP	DT Coq, DTC	DKTP				Tríplice		Trippel
Diphtheria	Diphthérie	Diphtheria	Diphtherie	Difterite	Difteri	Difteria	Difteria	Difteri
Tetanus	Tétanos	Tetanus	Wundstarrkrampf	Tetano	Stivkrampe	Tétano Tetânica	Tétanos, Tetánica, Tétano	Stelkramp
Pertussis	Coqueluche	Kinkhoest	Keuchhusten	Pertosse	Kikhoste	Coqueluche	Coqueluche	Kikhosta
Whooping Cough				Tosse Asinina			Tos Ferina	
Poliomyelitis	Poliomyélite	Poliomyelitis	Kinderlähmung	Poliomielite	Poliomyelitt	Poliomielite, Paralísia Infantil	Polio/Antipolio, Poliomielitis	Poliomyelitis
MMR	ROR	BMR						
Measles	Rougeole	Mazelen	Masern	Morbillo	Meslinger	Sarampo Rúbéola	Sarampión, Sarampión Común	Mässling
Mumps	Oreillons	Bof	Zei Genpeter	Parotite	Kusma	Parotidite epidémica, Cachumba	Paperas, Parotiditis	Pässjura
Rubella	- Rubéole - Rubéola	Rode hond	Rötein	Rosolia	Røde hunder	Rúbéola	Rubéola Sarampión Aleman	Röda Hund
Haemophilus influenzae b	l'Haemophilus b	Haemophilus influenzae b	Haemophilus influenzae b	Haemophilus influenzae b	Haemophilus influenzae b	Influenzae Haemophilus tipo B	Hemófilo tipo b, Haemophilus influenzae Tipo B	
Hepatitis B	Hepatite B	Hepatitis B	Hepatitis B	Epatite B		Hepatite B	Hepatitis B	
Hepatitis A	Hepatite A	Hepatitis A	Hepatitis A	Epatite A		Hepatite A	Hepatitis A	
Varicella	Varicella	Gordelroos	Windpocken	Varicella	Vannkopper	Varicela	Varicela	
Influenza	Grippe	Griep	Grippe	Influenzae	Influenta	Gripe	Gripe	Influenta
Pneumonia	Pneumonie	Longontsteking	Lungenentzündung	Polmonite			Pulmonía Numonía	
Smallpox	Varirole	Pokken	Pocken	Vaioloso	Kopper		Viruela	Smittkopper
Tuberculosis	Tuberculose	Tering	Tuberkulose	Tubercolosi			Tuberculínica	Tuberkulos
Mantoux								
BCG								

*Adapted by the Immunization Action Coalition, Courtesy of the Minnesota Department of Health*

Item #5122 (10/03)